ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*

ANJA 23 — DIAHUEBS 18 OCTOBER 1962 — No. 4468

Suplica di gobernador

Ministro Isa ta formando Gobierno awor

Formateur ta spera di logra na corto termino

WILLEMSTAD, 18 oct. — Gobernador mr. N. Debrat a suplica sr. R. J. Isa antajero pa e forma un gobierno cu ta gaza di canfianza di Staten. Esaki a sacede despues cu sr. Isa a participa gobernador, di no ta mira e posibilidad pa realizacion di un conseho di ministronon riba un base asina omplio posible.

Na un conferencia di prensa diamars atardi sr. Isa a bisa di ta spera cu e formacion di un gobierno nobo lo no larga spera mucho mas riba dje awor. „Aunque cu tin puntonan interesante di atende, e no quier apura e asunto mucho di mas. Di otro banda mi ta spera cu esei lo no dura mucho mas cu bista riba e investigacion asina intensiva cu mi a haci caba", asina sr. Isa a bisa.

Ainda porta ta abri pa NVP

Sr. Isa a agrega acerca cu un consulto cu AVP no tabata posible mas. De lo contrario pa NVP ei a larga porta expres abri. E discusionnan cu NVP a bai semper na un manera masha agradable", asina el a observa.

E indicacion di sr. Isa na formateur a ser proba door di un participacion oficial di kabinet di gobernador, cu diamars atardi a worde concedi. E comunicado tabata asina:

„E informateur, sr. R. J. Isa, a duna relato awe na su Excelencia Gobernador cu e suplica haci na dje pa haci un investigacion na formacion di un kabinet riba un base asina amplio posible. A base di e relato aqui anto Su Exc. Gobernador a dirigi awor e suplica na sr. Isa pa e forma un kabinet cu por goza di confianza di Staten. Sr. Isa a tuma e suplica aki na estudio".

Cu sr. Isa a tuma e suplica ei na estudio, kier meen cu unbez lo e cuminza cu e formacion. Te na e momento cu e tin un resenjo completo dje posibilidadnan, anto e por acepta e encargo. Na e momento ei en realidad ya e kabinet lo ta forma caba. Esaqui ta e procedura usual.

Obstaculo

Sr. Isa cu ta ministro di husticia den e kabinet demisionario, a cuminza su conferencia di prensa cu e participacion cu di antemano na orientacionnan informativo e no a duna ningun declaracionnan pa evita cu un semehante cos lo por perhudica marcha dje asuntonan. El a confirma cu e tabata ocupa casi tres siman largu, pero el a yega na e conclusion cu na e momento ei e base amplio no tabata alcanzable. E principal motibo ta, cu cooperacion cu AVP no tabata aceptable pa DP y PPA. Esaqui tabata visto for di dia 5 di october y despues te diamars mainta ainda el a tuma contacto cu NVP. Na e contacto continuamente president di NVP, mr dr Da Costa Gomez a tuma parti.

„AVP a haci asina semehante exigencianan y a usa asina sorto di argumentonan cu esaqui a lamanta e conviccion cerca grupo DP-PPA cu cooperacion di AVP no por ta loyal", asina sr. Isa a bisa. A conferencia largu ratu cu NVP. „Sinembargo tabata parce cu NVP no kier a forma un gobierno sin AVP aden. Esaqui no a ser declara cu asina tantu palabra, pasobra riba mi preguntanan positivo mi no a hanja contesta positivo. Asina mi mester a yega na e conclusion y esaki tambe mi a participa na e vocero di NVP," asina sr. Isa a bisa.

„Si ainda NVP dicidi na tuma parti den gobierno, esaki ta posible. Como cu awor tin un formateur indica, e asunto no a queda termina", el a agrega acerca.

Exigencianan mucho altu

Riba contesta di preguntanan sr. Isa a bisa cu AVP a haci exigencianan mucho altu. Na prome luga a munstra su cooperacion a base directa di nivel insular. Na di dos luga AVP quier a tuma parti a base paridad cu PPA. Na un otro consulto ei a bandona e asunto di nivel insular, pero e otro condicion a queda manteni.

Sr. Isa tabata considera cu ta imposible cu por tabata existi algun malentendimiento respecto e punto de vista di e lider di AVP, sr. C. A. Eman lo no por desconoce esaqui nunca. E tabata masha positivo den su expresionnan. No obstante tur esfuerzo ou m'a haci pa convence sr. Eman pa considera su posicion y cu tabata masha dificil di bini cu e argumentonan ei", asina sr. Isa a bisa.

El a continua: E discusionnan en kestion a tuma luga den oficina di procureur general. Net e ora ei Sr. Gomez a sali foi un reunion di Staten y m'a puntra sr. Eman cu e tabatin algu contra pa sr. Gomez bini huntu. Sr. Eman a bolbe ripiti su punto de vista. M'a bolbe trata na pone sr. Eman cambia di su punto de vista y tambe Gomez a trata na convence esaqui, pero esei no a logra". Asina sr. Isa a clausura su consulto informativo.

FORMATEUR NA CONTACTO CU DP Y PPA

WILLEMSTAD, 18 oct. — Segun cu nos ta informa for di diamars ya sr. Isa a tuma contacto cu directivanan di DP y PPA en relacion cu e suplica di gobernador pa formacion di un gobierno cu ta goza di confianza di Staten.

Den circulonan politico nan ta spera cu e siman aqui mes sr. Isa lo por participa na gobernador su aceptacion. Cu esaki e formacion dje gobierno nobo lo bira un hecho. Entretantu no tin indicacionnan cu e gobierno lo hanja mas cu e 5 ministronan cu awor ta forma e gobierno demisionario.

Ta spera cu e gobierno nobo lo existi di E. Jonckheer, R. J. Isa y C. D. Kroon di DP y Sres E. Petronia y O. S. Henriquez di PPA.

Actividadnan dje dos otro ministronan cu antes tabata tuma parti den e kabinet Jonckheer lo ser parti definitivamente. Esaqui ta e carteranan di Ensenjanza. Cultura, Educacion y Salubridad. Esaquinan tabata den man di F. B. Tromp y mr. I. C. Debrot, resp. di partidonan UNA y KVP cu despues di eleccion di Staten 4 di juni u.p. no tabata representa mas den Staten.

E berdadero trabaonan di Concilio a cuminza Dia Luna

Iglesia ta adapta su mes na mundo di awendia

ROMA, 18 oct. — Dialuna Concilio a cuminza cu e berdadero trabaonon. Entre otro Iglesia lo adopta su mes na mundu di awendia. Como prome punto di consideracion nan ta tuma actualmente e liturgio di Iglesia di awendia. E comision baw direccion di Cardinal Larraona, cu colabaracion di hopi liturgista renombra for di henter mundu a entrego un praposicion toconte esaki. Non o propone no Papa sin di samete na hopi combio. Papa a mando e proposicion aki pa e porticipontenon di concilio, a duna non aprabacion asina e agencio catolica di prensa a onuncia.

Den un discurso e comision a bisa, cu casi henter Iglesia ta lucha pa renobasion di liturgia. Si concilio kier tene su mes ocupa cu e lucha aki, esaki lo mester socede door di proclamacionnan di serie di preseptonan.

E segundo punto ta, cu nan mester stop cu e uniformidad y obligacion cu tin den un gran parti di Iglesia loke ta referi liturgia Romano. Mester tin mas libertad, loke nan por a lanza solamente cu mas vigilacion.

Oracion Brevier

Tambe e comision a pone atencion riba e oracion Brevier. Pasombra esaki ta e oracion oficial di Iglesia, y esey mester bini un fin na hopi tradicion cu no tin nodi. Pastoornan mester lesa nan Brevier durante e tempunan, pa cual nan ta indica.

Tambe e comision a trata e asuntu di lengua den paisnan.

Observacion di Concilio

E 47 observadornan cu huespednan personal na e concilio for di awor lo reuni cu secretariado pa unidad Cristian. Nan ta duna oportunidad pa trece nan visionnan, deseo, proposicion y critica riba themanan cu e asamblea general a rata y pidi mas informacionnan.

Votonan

Un bosero dje concilio a anuncia, cu nan mester conta e votonan cu man pasombra e machin no por conta e sorto di votonan aki. Ayera y awe nan ta sigi cu e contamentu di voto. E bosero a anuncia tambe cu e secretariado pa unidad Cristian lo tene reunionnan special cada diahuebs, pa pone observadornan di tur otro Iglesianan na altura dje kestionnan cu nan a delibera tocante nan na reunionnan secreto.

Iglesia ruso Orthodox

Secretario dje representantenan di Iglesia Orthodox di Rusia cerca e conseho mundial di iglesia na Ginebra, Nikolai Anfinoguenov, a yega Roma ayera nochi. Dos observador dje Iglesia Ruso Orthodox, cerca e concilio, Arzobispo Borovoi, y Archimandriet Kortliarov, a saludele na aeropuerto poco poco, pero sigur, asina Papa Johannes a bisa ayera tocante e trabaonan dje concilio na su prome audiencia general cu el a duna for di inauguracion dje concilio. Nos mester tin tempu pa pensa, scirbi y reza, asina e Papa a bisa. Boso no mester bira intranquil si e trabao di concilio ta bai poco poco pasombra „Chi va Piano va Sano".

Iglesia griego ortodox y Concilio

E synodo dje Iglesia Orthodox di Grecia, cu a reuni ayera na Athena, a dicidi pa yama un reunion dje asamblea general di obispunan di Grecia pa tuma un desicion definitivo tocante mandamentu di observadornan na e concilio na Roma. E Iglesia Griego Orthodox, manera conoci no a manda observadornan pa e concilio.

E desicion dje Iglesia Ruso Orthodox, pa manda observadornan pa Roma a laga e Iglesia Griego aki tuma e paso menciona.

Obispunan di China

Mas di 50 obispunan di mision for di China comunista ta tuma parti na e Concilio Vaticano, asina e agencia Catolico di prensa a anuncia. E declaracion aki a bini dje unico cardinal Chines, e arzobispu expulsa di Peking, mgr. Tien Tsjen-Sin.

Ningun dje obispunan na bida cu ta riba e continente di China, Noord Korea y Noord Vietnam a hanja un vergunning pa viaha pa Roma pa asisti na e consilio ecumenico. E cantidad di obispu riba e continente Chines a bira chiki, asina e cardinal a bisa.

Aqui nos ta mira obisponan den un fila largo e impresionante na camina pa Basilica di Sint Pieter pa inauguracion di segundo concilio di Vaticano.

„WHIRLWIND" NA ARUBA

ORANJESTAD, — Ajera tardi pa mas o menos un 'or, e fregata ingles Hr. Ms. „Whirlwind" a drenta e haf na Oranjestad. Ajera tardi tabatin un fototrip pa mas o menos cuarenta di e tripulante, den anochi tabatin un recepcion na bordo pa invitadosnan.

Awe e oficialnan di „Whirlwind" lo bishita e longroom di Campamento di Mariniernan na Savaneta. Mas den dia algun invitadosnan lo sinta huntu cu e comodore J.E.L. Martin D.S.C., e senior naval officer West Indies, pa bebe koffie na bordo. Lo tin un barbacue pa 100 di e tripulante di dos 'or te cuat'or riba e terreno di Aruba Caribbean Hotel, mientras cu awe tardi di dos'or i mei te cinc'or lo tin ocasion pa bishita e bapor pa e interesadonan. Awe nochi e commodore, cu ta commandante di e fregata i e otro oficialnan naval lo worde ricibi na cas di vice-consul Ingles na Aruba sr. P. Wurtz. Diabierne mainta e fregata lo sali atrobe. E tripulante a hanja invitacion pa bin landa di Palm Beach Club i Basi Ruti. E oficialnan por bai Tivoli, Caribe, Palm Beach Club, i Cabana Club di Aruba Caribbean Hotel. Ajera tardi tabatin un encuentro di futbol entre e equiponan di e fregata i Marinierskazerne di Savaneta.

Majan bubileo di Pastoor BURGEMEESTER



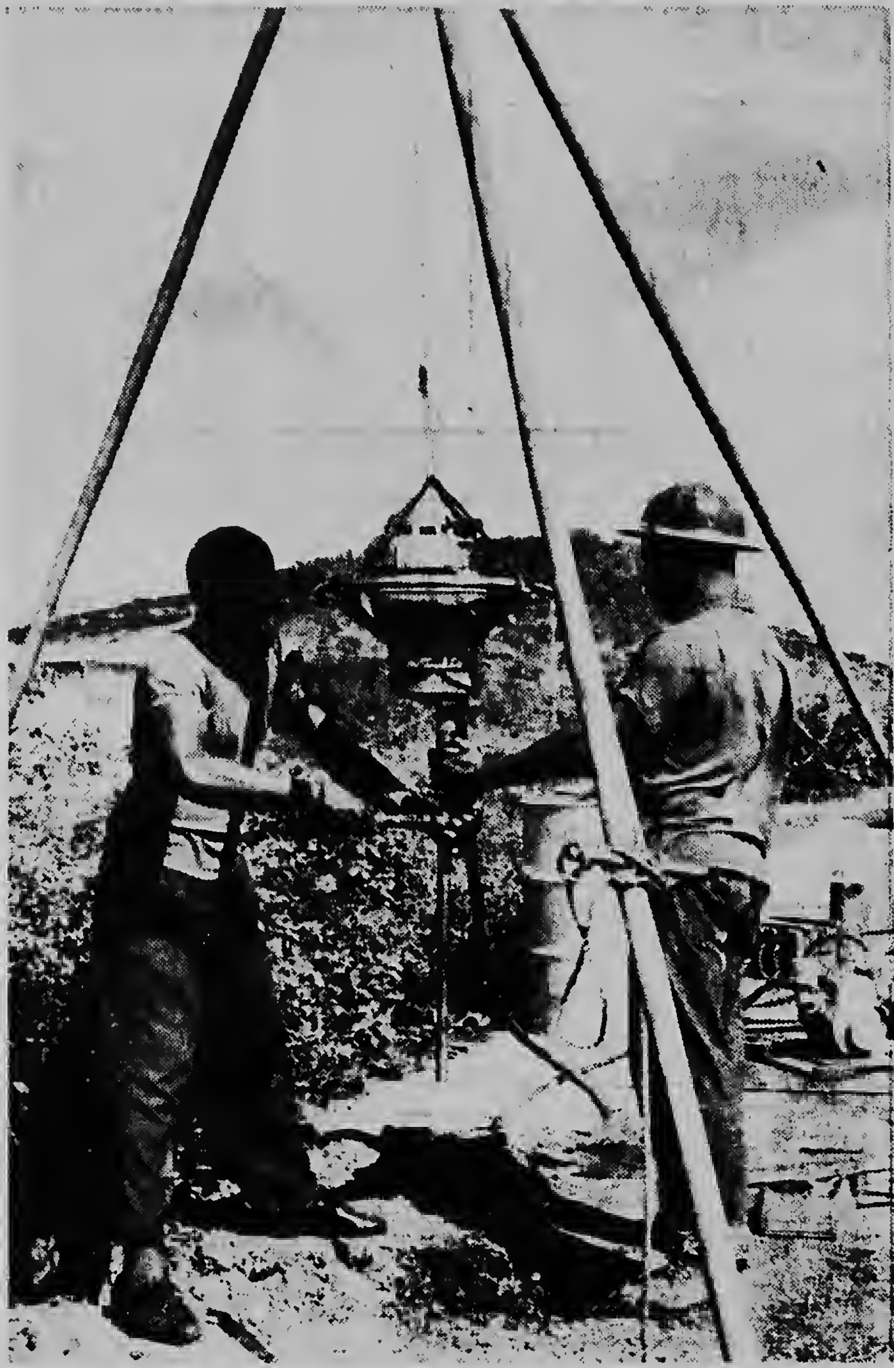
ORANJESTAD, — Majan e hecho lo worde celebra cu Pastoor Burgemeester tin diesdos anja i mei como pastoor di Oranjestad. En realidad ajera tabata e dia preciso pero pa motibunan practico e lo worde celebra majan. Pa siete 'or di anochi lo tin un misa di gradicimentu den e iglesia di San Francisco na Oranjestad cu cooperacion di e coronan masculino i femenino. Despues di esaki pa mas o menos 8'or lo cuminsa e recepcion publico riba terreno di St. Dominicus College durante cual e president di e comision di homenaje sr. J.J.P. (Zepp) Oduber lo entrega e regalo di e parochia. Despues ta sigi un programma di homenaje varia den locual lo tuma parti c.o. Trupialen. Antilliaans Meisjes Gilde i e grupo di baile di sra. Stella van der Ree. E celebracion di e hubileo aki lo worde presencia door di e vicaris general pater C. van der Looy na nomber di Obispo cu ta actualmente den estranheria.

ELECCIONNAN PA ASIENTO DEN CONSEHO DI SEGURIDAD

NEW YORK, 18 oct. — Na New York e asamblea general di Nacionnan Uni lo a vota ayera pa ocupacion di tres dje seis asientonan no permanente den conseho di seguridad, cu a bira bashi na fin dje anja aki.

Ta posibel, cu Noruega y Brazilia lo wordu eligi sin hopi dificultad pa venidero dos anja. Nan lo ta sucesor di Irlandia y Chili.

Pa e di tres asiento cu actualmente ta ocupa pa Republica Arabe Uni, tin tres interesado, entre otro. Marokko cu ta apoya pa estadonan Arabe. Nigeria, cu tin apoyo di un cantidad di paisnan Africano, y Persia. E paisnan Arabe a bisa, cu e potencianan grandi a yega na 1946 di acuerdo, cu e asiento aki lo wordu ocupa pa un representante di mediano oriente. E paisnan Africano, entre cual tin e grupo di Brazzaville, cu ta apoya Nigeria, ta di opinion, cu tambe Africano por pretende e asiento aki. Pa keda eligi ta necesario un mayoria di dos tercera parti.



Personal di un boorbedrijf en cooperacion cu expertonan di DOW na Corsou a cuminza un investigacion pa busca situacion dje terreno riba cual Hilton Hotel nobo lo mester bin aparece.

E TRATADO DI PAZ CU ALEMANIA ORIENTAL

OOST BERLIN, 18 oct. — Den circulonan diplomatico di Alemania Oriental nan a bisa ayera, cu un tratado di paz unilateral cu Alemania Oriental, manera un dia prome e premier di Polonia a propone, lo no worde firma prome cu e congreso di partido comunista di Alemania Oriental.

Den un discurso na ocasion di e bishita di e delegacion di Polonia e premier di e pais ey a bisa ayera, cu Polonia ta cla pa un tratado di paz unilateral cu Alemania Oriental. Pero e no a bisa qui dia esey lo por socede.

PLANETA TIN ZONA DI RADIO ACTIVIDAD

Astronomonan Ruso, a bisa cu e planeta Jupiter ta rondona pa un zona di fuerte radiacion di radio actividad, mescos cu mundu.

Nan a basa nan theoria riba pruebanan cu olanan di radio cu ta varia di largura.

MINISTER SCHROEDER A PAPIA CU KENNEDY

WASHINGTON, 18 oct. — E minister di exterior di Alemania Occidental, dr. Schroeder ayera tabatin un combersacion cu president Kennedy.

Minister Schroeder a bisa periodistanan „Nos a atende e kestion di Berlin en detayes y mi ta contentu li por bisa, cu nos a logra un bon acuerdo completamente comun.

Riba e pregunta, cu si e ta pensa cu nan lo tuma iniciativanan nobo den e contactonan cu Rusia, e minister a contesta cu tur loke nan a haci te awor aki lo worde continua.

El a bisa cu e rumornan cu e tropanan di Alemania Occidental lo tuma un posicion neutral den caso di un atake di Rusia ta locura.

Mas den anochi e minister Aleman di exterior tabatin un charla cu su colega Mericano, Dean Rusk.

GOMULKA TOCANTE ADMISION PA WEST BERLIN

LEUNA, 18 oct. — E lider comunista di Polonia, Gomulka, a bisa ayera den e ciudad Leuna na Alemania Oriental, cu e entrada liber pa West Berlijn mester worde sigura door di e cuater paisnan grandi. El a agrega cu un acuerdo internacional lo mester respeta e soberanidad territorial di Alemania Oriental, pero e no a bisa cu Alemania Oriental mester hanja control completo riba e camindanan pa drenta West Berlijn.

PRUEBANAN RUSO DEN OCEANO PACIFICO

MOSCU, 18 oct. — Union Sovietiva a haci pruebanan cu raketnan di diferente pase den territorio di Oceano Pacifico, asina e agencia Ruso di noticia a anuncia ayera.

Tass ta anuncia ademas, cu e raketnan tabata di un tipo nobo y cu e distancia cu nan a cubri ta 12.000 kilometer.

Ya algun dia pasa Tass a anuncia, cu entre 16 y 17 di october y 30 di november nan lo haci pruebanan cu raketnan di diferente fase pa linnan cosmico.

E noticia di Tass di ayera a bisa cu ayera nan a lansa cu exito raketnan di diferente piso pa linnan cosmico. E distancia cubri tabata mas di 12.000 kilometer.

CASTRO A BOLBE CASA

MIAMI, 18 oct. — Segun desteradonan Cubano na Florida, Fidel Castro di Cuba a bolbe casa algun tempu pasa. Su esposa nobo yama Isabel Coto y ta bini dje ciudad Cubano Santiago. E lider Cubano aki a parti di su prome casa, Mirta Diaz Dalart.

QUIZAS NAN LO LANSA RAKET PA LUNA TOG

CAPE CANAVERAL, 18 oct. — E oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion a participa ayera, cu probablemente awe nan lo haci un intento tog pa lansa un cohete di espacio sin tripulacion cu nan kier laga baha riba luna.

Ayera nochi e oficina a participa cu e lansamentu a worde suspende pa un luna pa via di un orkaan „Ella" cu tabata bini. Pero parce cu pronosticacionnan di tempu a mehora.

Comercio di New York den valuta di Guatemala a worde aplaza

NEW YORK, 18 oct. — Na New York nan a aplaza comercio den valuta di Guatemala, despues di a ricibi noticianan cu Guatemala ta preparando medidanan pa establece medidanan riba e transaccion di devies, en conecion cu un rebaho serio di reservanan di devies.



Siman pasa diamars e Episcopado hulandes cu durante e concilio lo procede como representantenan di Hulanda Catolica a sali pa Roma. Aqui nos ta mira e salida for di Schiphol cu meimei dilanti di trapi di avion Bernard Cardinal Alfrink.

DEMOSTRACIONNAN DILANTI DI CONSULADO SPANJO

Gruponan di demostrante a benta ayera nochi na Paris botter cu inkt corri riba e embahada Spanjo y e consulado. Nan a grita „Libertad pa Spanja". Polis a plama e grupo di demostrantenan aki. Tampoco nan a anuncia ningun arestacion.

ALEMAN OOST A HUI DOOR DI CAMPO YEN DI MINA

Diabierne di siman pasa nan a hanja den territorio di Goettingen un Aleman Oost di 26 anja cu heridanan serio. Den e hospital di Waender, cerca di Goettingen el a conta, cu el a pasa den un lugar entre frontera di Alemania Oost y West den cual tin masha mina. El a hanja herida serio ora cu un dje minanan a explota, pero un tas cu tabatin cerca dje a duna algun proteccion. E tas ta completamente destrui.

LNSAMENTO DI SATELITE TERRESTRE

MOSCU, 18 oct. — Ayera nan a lansa na Union Sovietica un otro satelite terrestre yama „Cosmos 10".

E satelite ta bira den 90 minuut rond di mundu. E distancia mas grandi cu mundu ta 380 km. y esun di mas chiki ta 210 km.

POBLASION CONTRA PREMIER JAGAN

GEORGETOWN, 18 oct. — Prome minister di Guyana Ingles, dr. Cheddi Jagan, a wordu bombardea na un reunion na Pouderoyen, un pueblo den Guyana Ingles, cu piedra y webu putri. Polis a haci uso di scopet pa por plama e multitud. Segun noticianan, tin tres herido, 6 polis a detene dos persona.

ATROBE BRINGAMENTU NA FRONTERA ENTRE INDIA Y CHINA

NUEVA DELHI, 18 oct. — Militarnan Chines y di India a bringa ayera atrobe den e territorio noord-oost dje frontera di India. No tabatin perdida di banda di India, asina un bosero a bisa ayera na Nueva Delhi.



BEN BELLA NA HAVANA

HAVANA, 18 oct. — Ayera prome minister Ben Bella di Argelia a sali cu avion for di New York pa Havana pa un bishita di un dia. A saludele prome minister Cubano, Fidel Castro, president Dorticos, y tur miembronan di su gobierno. Na su honor nan a los 21 salvo di saludo pa e prome minister Argelino. Tantu na aeropuerto como na Havana mes miles di Cubano a aplaudi e lider di Argelia.

ELECCIONNAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 18 oct. — Nan lo tene eleccionnan parlamentario na Argentina entre maart y Juni di otro anja. Tur partido politico tin mag di tuma parti, pero si nan cumpli cu ley. Minister interino, dr. Rodolfo Martinez, cu a duna e anuncio aki, a bisa cu hasta e peronistanan tambe tin mag di participa na e eleccionnan menciona. E minister a bisa cu e „Nacionnan di Argentina ta prepara pa democracia".

COMERCIO DI EXTERIOR DI CHILI

SANTIAGO, 18 oct. — Minister Chileno di asuntunan economico, dr. Luis Escobar a anuncia, cu su gobierno a decidi, cu tur e transaccionnan comercial cu exterior, lo tuma lugar via wisselmarkt liber di banconan. Esaki tambe ta valido pa comercio via puertonan liber di Chili.

BANCONAN DI PERU TA SUSPENDE NAN ACTIVIDADNAN

LIMA, 18 oct. — Banconan comercial na Peru atrobe a aplaza nan actividadnan como consecuencia di continuacion dje accion di huelga di empleadonan di banco, cu ta exigi mas sueldo. For di 21 di september e banconan a cerra nan porta durante nuebe dia. pronto gobierno lo tuma medida pa soluciona e problama aki.

CENSURA DI PRENSA NA EGYPTO

CAIRO, 18 oct. — E corant di Egypto, Al Haram, a anuncia, cu nan a aboli censura di prensa na Egypto. Segun e corant e periodistanan di exterior, pronto lo hanja mas facilidadnan di gobierno.

Minister di informacion na Cairo a anuncia, cu for di awe nan a aboli e censura riba prensa na Egypto.

PROYECTO CONGOLES DI CONSTITUCION

LEOPOLDSTAD, 18 oct. — Prome minister Adoela di Congo, a entre na e hefenan dje 16 gobiernonan provincial un proyecto di constitucion federal. E provincia Katanga cu a separa no tabata representa na e reunion. E reunionnan provincial lo mester ratifica e proyecto di ley. Tambe e parlamento nacional mester duna su aprobacion.

Prinses Beatrix a asisti den teatro Asta na Den Haag na premiere dje gran pelicula mericano „De Langste Dag", cu ta trata riba prome dia di invasion na Normandia. Durante pausa e princesa a larga introduci e artista hulandes den e pelicula aki n'e. Ta Arnold Gelderman, cu tin rol di e solda aleman.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

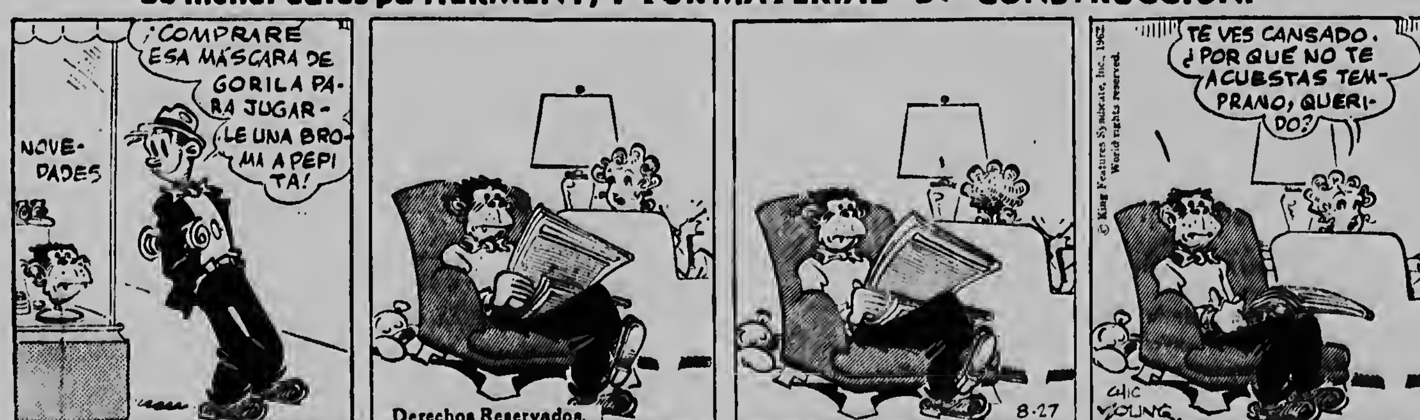
1. „Pa mi donjo di cas, El Leon ta un monstruo... Pero E Leon no ta asina malu!" 2. „Senjor Leon a bishita mi awe..." „Y com e rey di e bestianan ta?" 3. „E ta grunja pero e no ta morde!" „Hum, no kere esey."



PEPITA pa cortesia di Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Mi ta bai cumpra e mascara di gorila ey pa mi bai hasi un chansa cu Pepita!" 4. „Bo ta mustra cansa, pakiko bo no ta bai drumi tempran querido?"



MR. I. C. DEBROT CABALLERO DEN ORDEN DI LEON NEERLANDES



E embahador nobo di Reino di Hulanda na Trinidad y Tobago, mr I. C. Debrot a worde nombra pa Reina Juliana como Caballero den Orden di Leon Neerlandes. Na Antillenhuis na Den Haag ministro W. F. M. Lampe a entrega e adornonan perteneciente na su condecoracion. Sra. Debrot ta mira sonriendo.

DE

ARUBAANSE VERENIGING VOOR HANDEL EN INDUSTRIE

heeft hierbij het genoegen, haar leden uit te nodigen de Algemene Jaarvergadering bij te wonen, welke zal worden gehouden op

Dinsdag 30 October 1962, des avonds 8 uur in de „Game Room" van HOTEL BASIRUTI.

Agenda:

1. Opening door de Voorzitter
2. Jaarverslag van de Voorzitter
3. Jaarverslag van de Penningmeester
4. Verslag van de Kascommissie
5. Verkiezing van een nieuwe Voorzitter en 11 bestuursleden
6. Rondvraag
7. Sluiting

Het Bestuur heeft gemeend dit jaar geen candidaten voor te stellen voor de functie van Voorzitter en Bestuursleden. De leden worden derhalve uitgenodigd dit te doen en hun voorstellen dienaangaande, ondersteund door tien leden **uiterlijk** op 24 October a.s. in te dienen.

De Algemene Jaarvergadering zal alleen toegankelijk zijn voor die leden, welke hun contributie voor 1962 hebben voldaan.

Bij het Secretariaat van Galenstraat 4, zullen kosteloos formulieren voor candidaatstelling beschikbaar zijn en verdere inlichtingen worden verschaft. (Telefoon 5556.)

BAPORNAN RUSO DEN VECINDARIO DI ISLA JOHNSTON

WASHINGTON, 18 oct. — Segun circulonan cu tin contact cu e minister Mericano di defensa, a yega den territorio central di pacifico 4 bapor Ruso equipa cu instrumentonan special electronico pa vigila un zona caminda raketnan Ruso por a cai. E bapornan a hanja orden pa mantene contacto cu sateleitenan Ruso cu ta psa riba e territorio menciona y beneta tambe un bistazo riba e isla Johnston caminda e Mericanonan ta tene nan pruebanan cu arma nuclear.

E bapornan tin antene grandi y un lugar pa helicopternan por baha.

HUELGA NA ITALIA

Personal administrativo y verpleegster y docternan dje hospital di Italia a cuminza ayera un huelga di 4 dia en coneccion cu exigencianan pa cambio di posicion. Tur sindicato ta apoya e huelga aki. Nan lo duna asistencia solamente den casonan urgente.

Tambe e trafico di ferroviaria tabata para ketu ayera como consecuencia di un huelga di obreronan di ferroviaria, cu ta exigi sueldonan mas altu y mehor condicionnan di trabao.

Tambe nan ta tene un huelga similar na Milano.

RADIOACTIVIDAD DEN RIO Y LAGONAN DI AUSTRIA

Nan a anuncia ayera oficialmente na Austria, cu cantidad di radio actividad den rio y lagonan na Austria a aumenta masha liher e anja aki y hasta a pasa e zona di peliger pa awa di bebe.

Nan a constaté e radio actividad aki despues cu Rusia a bolbe sigi na september di anja pasa cu su pruebanan nuclear.

COMUNICACION AEREA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 18 oct. — E compania Indones di aviasion „My Garuda", ta tene dos biaha pa siman cu avionnan electra un linea di servicio entre Djakarta y Biak. Garuda ta estudia actualmente un posibilidad pa tuma e aviacion interino na Nieuw Guinea. Ayera un grupo di 17 indones cu ta experto den navegacion a yega Hollandia.

ORKAN "VENERANDA" NA ARUBA

Servicio Meteorológico di Mascaruba a informa nos, cu orkan „Veneranda Dañarol" lo pasa un Aruba mayan. 8'or y cuarto di anochi den Centro Cultural.

Tur e mal tempo cu henter Aruba por a mira durante 2 dia, ta causa pa Veneranda Dañarol.

Veneranda Dañarol la presenta mayan riba escenario di Centro Cultural.

Tambe lo tin dos presentacion mas: Diamars 23 y diabierne 26 di oktober; tambe pa 8:15. Corda cumpra bo kaarchi na tempo, pa evita cualkier disgusto.

ENTRADA TA SOLAMENTE f. 2,— pa persona. - Bin mira sin falta, O.K.??

HOMBER A KIMA DEN TANK

DORDRECHT, 18 oct. — Ayera mainta un homber di 69 anja a cai den un tanki bashi riba e terreno di un compania di petroleo na Dordrecht, y a muri.

E homber tabata limpia e tanki akipaden. Di pronto personalnan dje compania aki a tende un sonido fuerte y a mira candela sali for dje tanki. Ora cu nan a saca e homber for dje tanki el a muri despues na e kemaduranan. Bombero inmediatamente a paga e cuminzamentu di candela den e tanki pa evita algun peliger. Nan no sa ainda rason dje caida fatal aki.

CRITICA DI ZUID SLAVIA PA PEKING

BELGRADO, 18 oct. — E sistema economico di China comunista a sufri banca rota y e suposicionnan politico di autoridadnan na Peking ta forma un amenaza pa paz, asina tabata para den „Politika", un dje corantnan di mas importante dje partido comunista na Zuid Slavia. E articulo ta forma un contestacion riba e recien atakenan di prensa Chines riba Zuid Slavia.

TEMBLOR DI TERRA NA HAPON

Un temblor di terra a primi riba e isla Hokkaido di Hapon un bus cu 40 pasahero, den laman. Nan a saca siete cadaver y a perde ocho persona. E sobra pasaheronan a sali for di e bus cu heridanan serio.

NAVEGASION CU CUBA

WASHINGTON, 18 oct. — E consehero juridico di State Department, Abram Chayes a sali pa Paris. E lo papia cu representantenan di NAVO riba entre otro navegacion cu Cuba. E lo keda Paris durante dos siman.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Dora Bermudez Tromp. Y e ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su esposo Dominico, di su 4 jiocnan Ruben, Tico, Dolfi y Freddie, di su mama Maria, di su rumannan Stefanus, Juan, Filomena Tromp, suegra Catrien, tantanan, primo y primanan, di tur su ihanan, comper y comernan di su primanan srta. Aminta y Filomena Velazquez y demas familia Bermudez, Tromp y Velazquez.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Petra Nicolaas. Felicitacion ta bini di su esposo Bonifacio, di su jioenan Delfincio, Rufino, Eddy, Boy, Nilda, Tica, Jacintha, Lodovico, di su nieto y nietanan Carlos, Rommy, Mary, Richard y Shirley, di su mama Calorina Nicolaas na Bonaire, di tur su rumannan, di su sobrino y sobrinanan, di su suegra Chichi y di demas familia y conocirnan.

Awe ta cumpli su fecha natal senjor Byan Henry Robins. Felicitacion ta bini di su esposa Victoria, di su jioc Rudolf, di su swanan, di su suegra. Felicitacion ta bini tambe di su comer y comper y demas familia Robins.

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos srta. Olga Figaroa. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, di su 6 rumannan, tambe e ta ricibi felicitacion di su amiganan di Lourdes huishoudschool na Noord, especialmente di su amiga Regina Ruiz y demas familia Figaroa.

BROHERA SABI ABORDO DI BAPOR ITALIANO

VENECIA, 18 oct. — Te diasabra awor dos cien pasahero dje tripulacion dje bapor Italiano di pasahero „Africa", lo mester keda den quarantaine en coneccion cu un caso di brohera sabi, cu nan a constata durante e viahe di Zuid Africa pa Venecia. E persona cu tabata contagia, un mucha muher Ingles di 22 anja a muri. 42 Otro pasahero cu a baha na Brindisi for di bordo, ta wordu busca actualmente na Italia.



S.A.R. Prinses Beatrix a asisti diahuebs mainta na un conferencia na Den Haag na ocasion di 10 anja di existencia dje Institute of Social Studies. Riba e portret nos ta mira e princesa den combersacion cu (r.) Sra. T. Onde di Hapon y (dr.) srta. L. Qureshi di Pakistan.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Diahuebs 18 di october

DE VEER 8.30 „Francisc of Assisi" a.l.
RIALTO 8.00 „Five guns to Tombstone" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Mr. Lucky" & „On dangerous ground" 18 j.
AURORA 8.00 „Las hermanas Karambazo" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Foorball World Championship 1962" a.l.

PROGRAMA FILMTRUCK
Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— ANGOCHI - (Voetbalveld) —

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA
Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica ——, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fta. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 18 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Selecion musical cu disconan Latino
Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaat (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama do Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schiltz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurlu Traiding)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Noveta (Estrelita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 18 di october 1962

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Metodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Det Atre
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
8.30 Intertudio Musicales
8.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Aventura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Jueves 18 de octubre 1962

8.58 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La noveta romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La noveta „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La noveta „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

POSIBLE BISHITA DI CASTRO NA ARGELIA

ARGEL, 18 oct. — Segun e corant „Al Chaab", prome minister Ben Bella di Argelia, cu actualmente ta haciendo un bishita di un dia na Cuba, lo invita prome minister Fidel Castro pa un bishita oficial na Argela.

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI

— No. 1 —

„He, mama, n' ta delicioso aqui? E bista di for di e cas aqui riba e valle espaciosa i berde. E daknan cerra dje casnan di aldea i mas na fondo e topnan berde dje cerritonan tur na jerba. Lo mi no quier bai hamas for di e luga aqui."

Contentu Eva Bendix tabata dje bista delicioso cu tabata ser ofreci riba veranda dje cas paternal, cu tabata queda na rand di un barica di cerru suave.

Ya mas di binti anja nan ta biba aqui, huntu cu su mama i su ruman homber seis anja mas bieu cuné cu jama Erwin. Nan tabata biba den e sitio romantico di Spessart i Eva a pasa un hubentud de lo mas anhela. E tabata conoce su tata solamente di riba portret, pasobra esaqui a muri tempo cu e tabatin cuater anja di edad. Su mama mester tabata stima su esposo masha tantu, pasobra te awor ainda despues di asina tantu anja e tabata pone flornan bibu na e portret grandi cu tabata cologa na muralla den e salon.

„Semper bo tata a stima e sitio aqui masha tantu. Bo sa toch cu ta aqui el a nace tambe, meimei di mondi- i cerritunan. Awor e ta descansa aqui den e suelo, den e valle cu asina tantu e tabata stima.

Tabata visto cu awor tambe e muhe aqui mester a bringa contra e lagrimanan cu quier a brota for di su wowonan, na momentu cu e tabata corda riba su companjero di bida. Esaqui ta un prueba visto qui feliz e dosnan aqui mester tabata.

No obstante tantu tempo cu e tabata viuda, sinembargo Eva Bendix a duna su yiunan un educacion masha bon i e cos di mas bunita tabata, cu e yiu muhe tambe tabatin mes nomber cu su mama. Eva Sra. cu Eva Srta.

E mama a cria su yiunan asina bon, cu nan no a hanja ocasion di observa preocupacionnan dje mama, pasobra nan tabatin un hubentud soleado. Ambos mucha por a bishita middelbare school. E hobencita Eva tabata a punto di haci su examen final como tolk i Erwin tabata laborant den un gran empresa quimico.

E mama tabata masha orgulloso riba su dos yiunan i tabatin solamente alegria di nan. Principalmente Eva tabata masha pega na su curazon, pasobra continuamente e tabata munstra e mama su gratitud cla i cu esaqui e tabata horta e mama su curazon.

Eva tabata leza cada deseo cla for di lipnan dje muhe cu ya tabata biraudo mas bieu i e tabata yuda e mama den cas asina tantu cu e tabata por, pasobra e tabata comprende mucho bon cu no tabata facil pa e mama yuda e yiunan door di tur dificultadnan di bida.

Hasta te awor ainda e mama tabata cose panja pa hende stranjo pa e por a hanja placa pa yuda paga Eva su educacion.

„Mi ta mira cu lo bo bin pasa un mehor bida cu mi", e mama tabata bisa Eva cada bez ora cu Eva a duné e conseho di pone e mashin di cosé den huki. „Ora cu yega e tempo, lo mi sabi di permiti mi e sosiego necesario.

„Bo ta e mehor mama cu mi por a imagina mi", e yiu muhe a bisé i a sunchi e dama anciana cordialmente.

Eva a crece bira un mucha muhe masha bunita i e tabatin un cara masha bunita i gracioso, cu dos wowo grandi i blauw, cu tabata mira den mondi cu animo i energia.

Riba su boca bunita pinta e tabatin un nanishi altu i fini i e tabatin un mancha chiquito di belleza banda di su cara.

Su cabeinan corra tabata abundante i tabatin un peinado moderno.

Awe Eva tabatin un mantel berdescur cu su mama mes a cosé. Riba e saja berde aqui e tabatin un bunita blusa blancu cu un cinta pretu medioso marra den su cabei di cual e puntanan ta cologa nonchalant.

Sra. Bendix tabata contempla su yiu muhe cu complaciencia, ora cu e mucha muhe tabata para cla pa sali.

„En realidad b'a bira un dama elegante", e mama a bisa anima. „Na nada hende no por mira cu ta nativo di Spessartdal bo ta. Mi ta quere cu a yega tempo cu mi mester cuminza na pone tino riba bo, pasobra cualquier nan ta bin horta bo bai cu bo for di mi cas."

„Pero mi mama", Eva a grita hariendo. „Prome cu yega asina leu mi mester sinja conoce un homber prome, i mi no tin tempo absolutamente pa esei......

I en realidad Eva tabata brillante i bunita manera un appel na su palo, cu ayudo di su condicion di salud perfecto ocasiona pa e naturaleza asina dushi dje mondi i cerrunan. E tabata pret, dibertido, chanzado i sinembargo serio na su ocasion.

Mientras su amigunan di scool tur tabatin un joncuman cu nan tabata combersa cuné, Eva no tabata interesa su mes ainda pa hombernan.

„Foi mi ruman homber sol caba mi tin un idea di hombernan, pasobra e mes ta un diabel caba", Eva a bisa su mama hariendo. „Cu su manera di haci mi por forma mi mes un idea di e otronan: cose un cos aqui pa mi, pone un boton aya pa mi, basha koffie pura pa mi...... unda mi boton di col a queda?" i ta sorto di cosnan asina sol bo ta tende di hombernan. Nunca nan no ta satisfecho, ni nunca bo por satisface nan. Semper di nan bida nan ta kick i molestia hende. Eseinan ta tur loque un homber sa haci. Nunca bo n' ta tende un palabra di carinjo for di nan boca. No, mamasita. Por lo pronto mi n' quier tin nada di haber cu senjornan di creacion ei."

Pura el a duna su mama un sunchi i a bula bai afor manera un homber, pasobra den e mondi el a sinja corre cabai, corre subi cerru i e tabata rapido manera bientu, leu for di e otro damanan koket di punda. I awor e mama ta recorda cu ta mescos asina e tambe tabata den su hubentud.

Sinembargo, hariendo e tabata pensa cu ta mescos e tambe a pensa antes di hombernan, pero cu tan pronto contagio di amor a haci su entrada, bo ta queda encadena pa semper na amor i quizás e joncuman di Eva ta mas cerca di dje cu talvez e mes por a imaginé.

Ademas e mama cu su experiencia tabata sa tambe cu no ta e articulonan cu ta exhibi p'afor di pacus tabata esnan di mas mehor......

DICK TRACY

1. „Nos no por cerra e galinjanan te ora cu nan haci e cas di galinja limpi, Auntie." 2. „Y nan no por haci e trabao aki te ora cu nan caba di traha cu e hooi." „Laga nos spera cu esey ta pronto." 3. „Dios mio, nunca mi no a mira galinjanan gusta un neishi lihe asina manera nan a gusta esaki." 4. „Te hasta duro e ta."









RIP KIRBY

1. „Na unda bo amiga ta awor, Tashia?" „Den un sanatorio, e ta sufri un emocion teribel...... 2. Ta pesey mi no por a bisa mas di senjor ey. Mi a pensa cu si mi bolbe hanja su placa, lo e por mejora." 3. „Bo sistema no tabata correcto, pero lo mi trata di juda bo."







CHROESTJEV LO BAI MERCA

WASHINGTON, 18 oct. — Di fuentenan generalmenete bon na altura na Washington nan ta informa, cu e minister Ruso di exterior, Andrei Gromyko awe lo pone president Kennedy na altura di e decision di premier Chroestjev di Rusia pa na fin di november bai Merca.

Chroestjef lo sali pa Merca despues di e reunion di e comite central di e partido comunista ruso sovietico, cu nan lo tene di 13 te 20 november na Moscu.

Parce cu Chroestjef a dicidi pa asisti na algun reunion di e Asamblea general di Nacionnan Uni na New York y parce cu e kier haci uso di e oportunidad di su estadia na Merca pa delibera cu president Kennedy tocante algun problemanan internacional, entre cual na prome lugar e kestion Berlin.

MINA A CAI DEN OTRO

Ayera un mijngang den e mina di Cargon na Dorsten, Westfalen a cai den otro y un minero a muri y 4 a hanja herida. Tambe un minero a keda cerra den e mina pero despues di a keda algun ora nan a logra sakele na hida for dje mina.

NA MEI OTRO ELECCION PA TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 18 oct. — E eleccionnan pa Tweede Kamer di Hulanda lo worde tene dia 15 di mei otro anja, asina gobierno hulandes a dicidi.

Esaki e minister di asuntunan interior, mr. Toxopeus a participa den reunion publico di e comision pa asuntunan interior. E minister a participa ademas, cu e cambionan den constitucion relaciona cu e eleccionnan ey lo worde entrega e siman aki na Tweede Kamer.

PORTUGAL Y ANGOLA

CONAKRY, 18 oct. — Na e prome conferencia di juristanan for di paisnan africano y asiatico, cu nan ta teniendo na Genua, Union Sovietica a insisti pa tuma medidanan fuerte di sancion di parti di e pueblonan afroasiatico contra Portugal, te hasta expulsion for di Nacionnan Uni.

E delegado ruso, Constantin Oortsjenin a bisa cu derrocamento di colonialismo di Portugal den e guerra cu el a trece na Angola inevitablemente lo bira un hecho, si e no haya yudanza economico polito y militar di Merca y otro partnernan den NAVO mas.

El a avisa e paisnan africano pa afiliacion na e Mercado Europeo, y el a bisa cu esey ta un trampa peligroso cu neo-colonialistanan a traha.

PRUEBANAN CU ARMA NUCLEAR

NEW YORK, 18 oct. — Den e comision politico dje asamblea general di Nacionnan Uni e delegado di Zuid Slavia, Popovic, a bisa, cu e declaracion Ruso, cu e seguridad di Union Sovietica ta den peliger door di presencia di gruponan internacional di inspeccion pa waak si nan ta cumpli cu prohibicion pa tene prueba cu arma Nuclear, no ta convencele.

Popovic kier suspencion di prueba cu arma nuclear for di prome di januari di anja 1963.

E RAKET MERICANO PA VENUS

WASHINGTON, 18 oct. — E raket mericano pa e planeta venus a cubri den e 52 dianan cu e ta na caminda pa e planeta un distancia di 13.478.196 kilometer.

A sohra ainda 41.731.906 kilometer. Te ainda nan ta ricibiendo e sinjalnan di radio for di e satelite perfectamente.

HUELGA DI HAF NA BAHIA

BAHIA, 18 oct. — Ayera nan a evita un huelga cu tabata amenaza haf di Bahia. Autoridadnan di haf di Bahia a anuncia, cu obreronan a acepta un aumento di sueldo di 60 porciento.

CHROESJEF A PAPIA CU EMBAHADOR MERICANO

MOSCU, 18 oct. — Segun circulonan occidental na Moscu, prome minister Chroesjtsjef tabatin ayera un conversacion di mas cu tres ora cu e embahador Mericano na Moscu, Foy Kohler.

CONTESTA DI MERCA RIBA NOTA CHECO

WASHINGTON, 18 oct. — E ministerio mericano di exterior a participa, cu Merca a rechaza fuertemente e acusacionnan Checo cu Merca ta manda espianan na e pais ey.

E acusacionnan aqui tabata para den un nota cu nan a entrega diasabra en conexion cu arestacion di e mericano Dudway riba acusacion di espionaje.

Nan a entrega e nota na e embahada mericano na Praag.

SUBMARINO MERICANO DI ATOOM PA FRANCIA

NEW YORK, 18 oct. — „New York Times", a anuncia, cu Merca tin idea pa bende Francia un submarino di atoom pa caba cu nan promesa di 4 anja pasa. E submarino aki ta uno arma convensionalmente y ta dje typo Nautilus, y no ta equipo cu raket Polaris. Nan a yega na e acuerdo luna pasa, durante deliberacionnan dje sub minister Mericano di defensa, Gilpatrick, y minister Frances di defensa, Messmer. Na Washington un funcionario dje ministerio di defensa no kier a duna comentario. E deliberacionnan a tuma lugar, luna pasa na Paris.

KESTION DI RAZA NA SUR AFRICA

NEW YORK, 18 oct. — Noruega a insisti pa stop tur embarcacion di arma y otro provicionnan militar pa Zuid Africa. E ta pidi pa haci esaki como un paso nobo y realistico pa solucion pacifico dje kestion rasial. Den un comision politico special di asamblea general di Nacionnan Uni e delegado di Noruega a bisa, cu gastonan pa fines militar na Zuid Africa, a wordu redohla den e ultimo dos anjanan.

Segun e delegado aki nan tin e impresion, cu e construccion militar na Zuid Africa tin como fin pa haci posibel tirania riba e mayoria di hendenan di colo den e pais aki.

MERCA Y BERLIN

WASHINGTON, 18 oct. — Consehero di president Kennedy, McGeorge Dundy a bisa cu Merca lo haci uso di armanan nuclear si esaki ta necesario pa defende derecho di occidente riba entrada pa Berlin. Dundy ta consehero pa asuntonan di seguridad nacional.

Segun Dundy Merca ta spera, cu Union Sovietica lo no equivoca den e decision di Merca. Pero ta importante pa bolbe segura e punto di bista di Merca, pasobra lo no tin ningun excusa pa e „equivocacionnan tragico".

Dundy a bisa, cu Merca ta contra cu paisnan di NAVO forma cada uno riba nan mes forzanan nuclear.



Cu un Tupolev 22 hungador(a) di Volleyball y 2 coaches, fuera 6 officials a sali di Schiphol pa Moscu, unda di 10 te 28 october e weganan di campeonato Volleyball lo worde hunga.

EVENTUAL MEDIDANAN CONTRA CUBA

LONDEN, 18 oct. — E gobernacion dje Camara Internacional di Navegacion a duna como su opinion, cu nan lo crea un procedent pa un castigo colectivo si Merca ehecuta su medidanan contra paisnan, kende nan bapor ta transporta mercancias pa Cuba. Merca a propone cu nan lo no cerra puertonan mericano pa tur bapornan di un pais, si Merca hanja solamente un bapor cu ta navega bou di bandera dje pais ei ta transporta arma pa Cuba. E gobernacion dje camara di navegacion ta di opinion, cu esaki lo forma un procedente serio y cu consecuencianan grave pa navegacion internacional. E gobiernonan di diferente pais mester tuma medidanan si astilleronan individual o nacional kier pasa pa un tal accion, esaki ta nan asuntu.

DEMOSTRACION ANTI FRANCO NA ROMA

ROMA, 18 oct. — Polis na Roma a plama ayera un gran cantidad di estudiantenan kenedenan tabata teniendo un demostracion dilanti di embahada di Spanja na Vatieno den centro di e ciudad. E estudiantenan kendenan tabata grita, „Spanja si Franco no" y „Asesinonan", a trata pa sinta un ratu riba e plaza dilanti di e embahada, pero polis a interveni fuertemenete. Algun estudiante cu a duna resistencia a worde hiba den autonan di polis.

Manera ta conoci algun hoben a secuestra e vice consul na Milan, kendenan cu esey, segun nan kier a bisa, kier a hala atencion riba detencion di estudiantenan na Espanja pa motibunan politico.

Despues di tres dia nan a laga e vice consul sali liber.

Poco temp upasa cardenal Montini a manda un telegram pa general Franco den cual e ta pidi clemencia pa un estudiante Spanjo cu ta condena.

Despues cu polis a plama e estudiantenan nan a bolbe forma grupo riba e trapinan cu nan ta yama „trapinan Spanjo" na e plaza y nan a sigi grita lemanan contra Franco.

Esaki a pone cu polisnan a subi e trapi y nan a baha e estudianten for di ey. Nan a aresta algun estudiante mas, entre cual dos mucha muhe.

Den diferente otro ciudadnan Italiano nan a tene clasenan di demostracion asina den ultimo dianan. Na Florence e demostracion tabata hasta bao di direccion di e burgemeester.

VICTIMA DI ACCIDENTE CU AUTOBUS

Na oKemaisjí, Hapon, un auto bus a cai ayera di un caminda banda di costa den laman. 4 Pasahero a muri, mientras tin 16 persona cu a perde. Nan por a salba 20 dje ocupantenan.

MEDIDANAN NA ZUID RHODESIA

SALISBURY, 18 oct. — Nan a prohibi reunionnan politico dia di fiesta y diadomingonan. E prohibicion aki ta dje gobierno di Sur Rhodesia y ta valido pa tres luna. E medida aki cu a bira inmediatamente den vigor, tabata necesario pa motibo di irregularidadnan cu tabatin siman pasa dadomingo den pueblonan afrcano, asina ta para den un declaracion oficial.

TENSION ROND DI BERLIN TA MENGUA

BERLIJN, 18 oct. — Franz Amhen, burgemeestr interino di West Brlijn, a declara cu na runionnan di politiconan importante di Merca y Rusia, a bini un menguacion den e tension tocante e kestion di Berlijn.

Pero, asina Amrehn a bisa den un discurso na e comision financiero di gobierno di West Berlijn, no mester mira esaqui como un cambio di e politica di Rusia.

OBISPO GRIEGO NA ROMA

ROMA, 18 oct. — E obispo orthodox griego, Cassion, kende ta profesor den teologia na Paris, a yega Roma ajera. E lo asisti na e concilio ecumenico como huesped di e secrtariato pa unidad di cristiannan.

Manera ta conoci Iglesia Orthodox griego te awor aki no a manda representantenan na Roma.

Ex-Tour de France-crack Louison Bobet (izq.) a haci cu un coleccion particular di coleganan di equipo un paseo door di Paris. Su equipo tabata consisti e biaha aki di elegante damsitanan di Francia, Inglaterra, Venezuela y Estados Unidos cu pa medio di monarco di moda Jacques Helm tabata bisti na trahenan moderno di bicicleta. Nos ta mira e combito aki riba e Avenida Foch cerca Place de l'Etoile contra e fondo di Arc de Triomphe.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Conserva amistad di personanan cu bo conoce i cu a pasa pa probacion. Esaquinan lo no perhudica bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Sea un poco prudente den contacto cu bo superiornan i personanan interesante.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe tambe tin ainda bon aspectonan pa amor i matrimonio: bo por alcanza hopi basta bo pone masha atencion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Dificultadnan na cas i cu famia no ta imposible awe. Pero no larga esaquinan haci influencia riba bo trabao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No haci nada cu cual bo por crea enemistad. Facilmente bo por bisa of haci awe algu robez.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Posicion di luna ta awe favorable pa estudio, aumento di conocimiento i capacidadnan.

LIBRA
23 September — 22 October



Un aspecto interesante ta indica algun dificultadnan riba bo camina. Cuidao pa esaquinan no ataca bo inespera.

SCORPIO
23 October — 22 November



Algun situacionnan inespera, participacionnan of estorbonan por presenta riba e dia di awe.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por presenta un situacion desagradable den cual amigunan, gruponan i conocirnan ta meti i quizas bo tambe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sea na bo punto den caso di trobbelnan cu bo chef of bo superiornan. Trata na drecha tur asunto.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Haci bo preparacionnan prome cu otronan larga bo den compromiso. Trata di no fia placa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe lo bo tin e inclinacion na sinti bo abatido i menos confianza den bo mes. Duna bo curpa animo.

ASALTONAN DI BOM NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES, — Ayera terroristanan a pone bom na cas di funcionario di empresanan cu ta empaqueta carna na Buenos Aires.

Un di e bomnan a explota na cas di e director di e compania „Anglo Maetpacking Yards" y a acusa un danjo considerable.

E inspector di e empresa „Lanegra", a hanja un paki dilanti di su porta y a bente riba caya unda el a explota. Nan la calcula cu e asaltonan ta relaciona cu e conflicto entre e obreronan y donjonan di trabao den e industria di empaquetamentu di carni.

